

# Heb

## Chapter 12

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,  
پس اور ہم اتنا رکھتے-ہوئے گہرا-ہوا ہمارے-گرد بادل گواہوں-کا  
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029 G1473 G3509 G3144

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς  
ہوجھ اتار-کر ہر اور اُس-آسانی سے-الجہانے-والے گناہ-کو سے- صبر  
G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223 G5281

τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,  
دوڑیں اُس-ہوئی رکھی-ہوئی ہمارے-سامنے دوڑ-میں  
G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

ہمیں جو کو گناہ ہر ہے، گیا بن باعث کا رکاوٹ لئے ہمارے جو اُتاریں کچھ سب ہم آئیں، لئے اِس ہیں! ربتے گھیرے سے لشکر بڑے اتنے کے گواہوں ہم غرض، ہے۔ گئی کی مقرر لئے ہمارے جو رہیں دوڑتے میں دوڑ اُس سے قدمی ثابت ہم آئیں، ہے۔ لیتا اُلجھا سے آسانی

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν: ὃς  
دیکھتے-ہوئے کی-طرف اُس-کے ایمان بانی اور کامل-کرنے-والے یسوع جس-نے  
G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532 G5051 G2424 G3739

ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῶν χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης  
کے-بدلے اُس-رکھی-ہوئی اُس-کے-سامنے خوشی صبر-کیا صلیب-کو شرمندگی-کو  
G0473 G3588 G4295 G0846 G5479 G5278 G4716 G0152

καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθεικεν.  
ناچیز-جان-کر میں-دبنے-ہاتھ میں-کے-تخت خدا کے-بیٹھ-گیا  
G2706 G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

تھا سکتا کر حاصل خوشی وہ گو کہ رہے یاد بھی۔ والا پہنچانے تک تکمیل اُسے اور ہے بھی بانی کا ایمان جو اُسے رہیں، تکتے کو عیسیٰ ہم ہوئے دوڑتے اور ہے۔ بیٹھا جا ہاتھ دبنے کے تخت کے اللہ وہ اب اور کیا۔ برداشت اِسے بلکہ کی نہ پروا کی ہے عزتی ناک شرم کی موت صلیبی نے اُس تو بھی

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν  
غور-کرو کیونکہ اُس-پر ایسی صبر-کرنے-والے سے-ان گنہگاروں  
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268

εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.  
اپنے-خلاف اپنے-آپ مخالفت تاکہ نہ تھکو میں-جانوں اپنی ہے-دم-ہو-کر  
G1519 G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

گے۔ جائیں ہو نہیں بے دل تھکتے تھکتے آپ پھر کی۔ برداشت مخالفت اتنی کی گاروں گناہ نے جس دیں دھیان پر اُس

4 Οὕτω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,  
ابھی-تک تک-خون مزاحمت-نہیں-کی کے-خلاف اُس-گناہ لڑتے-ہوئے  
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

پڑی۔ کرنی نہیں مخالفت کی اِس تک دینے جان کو آپ تک ابھی لیکن ہیں، تو لڑے سے گناہ آپ دیکھیں،

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται: Υἱέ  
اور میرے بیٹے کہتی ہے بیٹوں سے جیسے تم سے جو نصیحت وہ بھول گئے ہو اور  
[G2532](#) [G1585](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3748](#) [G4771](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1256](#) [G5207](#)

μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;  
میرے نہ حقیر جان کو تادیب کی خداوند کی نہ بمت بار سے اس پر ملامت کیے جانے پر  
[G1473](#) [G3361](#) [G3643](#) [G3809](#) [G2962](#) [G3366](#) [G1590](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1651](#)

جان، مت حقیر کو تربیت کی رب بیٹے، میرے ہے، کرتی بیان کر ٹھہرا فرزند کے اللہ کو آپ جو ہیں گئے بھول بات افزا حوصلہ بہ کی مُقدس کلام آپ کیا ہو۔ بدل نہ تو ڈانٹے تجھے وہ جب

6 ὄν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὄν  
جسے کیونکہ محبت کرتا ہے خداوند تادیب کرتا ہے تازیانے مارتا ہے اور ہر بیٹے کو جسے  
[G3739](#) [G1063](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3811](#) [G3146](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5207](#) [G3739](#)

παραδέχεται.

قبول کرتا ہے

[G3858](#)

ہے۔ [قبول قبول پر طور کے بیٹے نے اُس جسے ہے دیتا سزا کو ایک ہر وہ ہے، کرتا تادیب وہ کی اُس ہے پیارا کو رب جو کیونکہ

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς  
کے لیے تادیب صبر کرو جیسے بیٹوں سے تم سے پیش آتا ہے وہ خدا کون سا  
[G1519](#) [G3809](#) [G5278](#) [G5613](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5101](#)

γὰρ υἱὸς ὄν οὐ παιδεύει πατήρ?

کیونکہ بیٹا ہے جسے نہیں تادیب کرتا باپ  
[G1063](#) [G5207](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3811](#) [G3962](#)

نے باپ کے اُس کی جس تھا بیٹا کوئی کبھی کیا ہے۔ ربا کر سلوک سا کا بیٹوں سے آپ اللہ میں اِس کریں۔ برداشت کر سمجھ تربیت الہی کو مصیبتوں اپنی کی؟ نہ تربیت

8 εἰ δὲ χωρὶς ἔστε παιδείας, ἦς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι  
اگر لیکن بغیر ہو تادیب کے جس کے شریک ہو چکے ہیں سب تو ناجائز  
[G1487](#) [G1161](#) [G5565](#) [G1510](#) [G3809](#) [G3739](#) [G3353](#) [G1096](#) [G3956](#) [G0686](#) [G3541](#)

καὶ οὐχ υἱοὶ ἔστε.

اور نہ بیٹے ہو  
[G2532](#) [G3756](#) [G5207](#) [G1510](#)

اولاد ناجائز بلکہ ہوتے نہ فرزند حقیقی کے اللہ آپ کہ ہوتا یہ مطلب کا اِس تو جاتی کی نہ طرح کی سب تربیت کی آپ اگر

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς, καὶ  
پھر ان تو کے جسم ہمارے باپ تھے ہمارے تربیت دینے والے اور  
[G1534](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3810](#) [G2532](#)

ἐντροπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μάλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν  
عزت کرتے تھے نہیں بہت اور زیادہ تابع ہوں اُس باپ کے  
[G1788](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3123](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?

روحوں اور زندہ رہیں  
[G4151](#) [G2532](#) [G2198](#)

کر ہو تابع کے باپ روحانی اپنے ہم کہ ہے ضروری زیادہ کتنا تو ہے ایسا اگر کی۔ عزت کی اُس نے ہم تو کی تربیت ہماری نے باپ انسانی ہمارے جب دیکھیں، پائیں۔ زندگی

- 10 οί μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς,  
 وہ -تو کیونکہ کے لیے تھوڑے دنوں کے مطابق اُس اچھا لگتا اُن کو  
[G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3641](#) [G2250](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1380](#) [G0846](#)
- ἐπαίδευσεν; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς  
 تادیب کرتے تھے وہ لیکن کے لیے اُس فائدے کے لیے اُس حصہ لینے اُس کی  
[G3811](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4851](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3335](#) [G3588](#)
- ἀγιότητος αὐτοῦ.  
 پاکیزگی اُس کی  
[G0041](#) [G0846](#)

سے جس اور بے باعث کا فائدہ جو بے کرتا تربیت ایسی ہماری اللہ لیکن دی۔ تربیت لئے کے دیر تھوڑی مطابق کے سمجھ اپنی ہمیں نے باپوں انسانی ہمارے  
 ہیں۔ جاتے ہو قابل کے ہونے شریک میں قدوسیت کی اُس ہم

- 11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ  
 ہر لیکن تادیب کے لیے تو اُس وقت نہیں لگتی خوشی ہونا بلکہ  
[G3956](#) [G1161](#) [G3809](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G3918](#) [G3756](#) [G1380](#) [G5479](#) [G1510](#) [G0235](#)
- λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις,  
 غم کی بعد میں لیکن پھل پُر امن اُن کو سے اِس تربیت یافتہ  
[G3077](#) [G5305](#) [G1161](#) [G2590](#) [G1516](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1128](#)
- ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.  
 دیتی ہے راستی کا  
[G0591](#) [G1343](#)

اور بازی راست میں بعد وہ بے ہوتی طرح اِس تربیت کی جن لیکن غم۔ بلکہ کرتے نہیں محسوس خوشی ہم وقت اُس تو بے جاتی کی تربیت ہماری جب  
 ہیں۔ کاتے فصل کی سلامتی

- 12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;  
 اِس لیے وہ ڈھیلے ہاتھوں کو اور اُن کمزور گھٹنوں کو مضبوط کرو  
[G1352](#) [G3588](#) [G3935](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3886](#) [G1119](#) [G0461](#)

کریں۔ مضبوط کو گھٹنوں کمزور اور بازوؤں ہارے تھکے اپنے چنانچہ

- 13 καὶ τροχιάς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσίν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χῶλόν  
 اور راستے سیدھے بناؤ کے لیے پاؤں اپنے تاکہ نہ وہ لنگڑا  
[G2532](#) [G5163](#) [G3717](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5560](#)
- ἐκτραπή; ἰαθῆ δὲ μᾶλλον.  
 بھٹک جائے شفا پائے بلکہ زیادہ  
[G1624](#) [G2390](#) [G1161](#) [G3123](#)

پائے۔ شفا بلکہ جائے نہ اُتر جوڑ کا اُس بے لنگڑا عضو جو تاکہ دیں بنا قابل کے چلنے راستے اپنے

- 14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὐ χωρὶς, οὐδεὶς  
 سلامتی کی کوشش کرو کے ساتھ سب اور اُس کی پاکیزگی کی جس کے بغیر کوئی  
[G1515](#) [G1377](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0038](#) [G3739](#) [G5565](#) [G3762](#)

ᾧ ψεται τὸν Κύριον;  
 دیکھے گا نہیں اُس خداوند کو  
[G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

گا۔ دیکھے نہیں کبھی کو خداوند وہ بے نہیں مُقدس جو کیونکہ رہیں، کرتے جہد و جد لئے کے قدوسیت اور سلامتی صلح کر مل ساتھ کے سب



20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγη τοῦ ὄρους, پہاڑ-کو -اُس چھوئے جانور اگر حکم-دیا-جاتا -وہ کیونکہ برداشت-کر-سکتے-تھے نہیں  
[G3756](#) [G5342](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1291](#) [G2579](#) [G2342](#) [G2345](#) [G3588](#) [G3735](#)

λιθοβοληθήσεται;

سنگسار-کیا-جائے-گا

[G3036](#)

ہے۔ [ ] کرنا سنگسار اُسے تو لے چھو کو پہاڑ بھی جانور کوئی [ ] اگر کہ تھے سکتے کر نہیں برداشت حکم یہ وہ کیونکہ

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι, ہوں-میں اور اتنا خوفناک تھا وہ -دکھائی-دینے-والا موسیٰ-نے کہا خوفزدہ میں  
[G2532](#) [G3779](#) [G5398](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5324](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1630](#) [G1510](#)

καὶ ἔντρομος,

اور کانپتا-ہوا

[G2532](#)

[G1790](#)

ہوں۔ [ ] رہا کانپ مارے کے خوف [ ] میں کہا، نے موسیٰ کہ تھا ناک بیبت اتنا منظر یہ

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλήμ بلکہ آئے-ہو صیون پہاڑ-کے-پاس اور شہر خدا-کے زندہ یروشلم  
[G0235](#) [G4334](#) [G4622](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4172](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2419](#)

ἐπουρανίω; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,

آسمانی اور لاکھوں فرشتوں-کے-پاس

[G2032](#)

[G2532](#)

[G3461](#)

[G0032](#)

گئے آ پاس کے جماعت والی منانے جشن اور فرشتوں بے شمار آپ پاس۔ کے یروشلم آسمانی شہر کے خدا زندہ یعنی ہیں، گئے آ پاس کے پہاڑ صیون آپ نہیں،

ہیں،

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς; καὶ اور جشن اور آسمانوں-میں -میں لکھے-گئے پہلوٹھوں-کی کلیسیا اور اور  
[G3831](#) [G2532](#) [G1577](#) [G4416](#) [G0583](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#)

Κριτῆ Θεῶ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;

منصف خدا سب-کے اور روحوں راستبازوں-کی کامل-کے-گئے

[G2923](#)

[G2316](#)

[G3956](#)

[G2532](#)

[G4151](#)

[G1342](#)

[G5048](#)

راست گئے کئے کامل اور ہیں گئے آ پاس کے اللہ منصف کے انسانوں تمام آپ ہیں۔ گئے کئے درج پر آسمان نام کے جن پاس کے جماعت کی پہلوٹھوں اُن

پاس۔کے روحوں کی بازوں

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον اور عہد نئے درمیانی-کے-پاس یسوع اور خون چھڑکاؤ-کے بہتر  
[G2532](#) [G1242](#) [G3501](#) [G3316](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0129](#) [G4473](#) [G2909](#)

λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.

بولتے-ہوئے -سے -اُس بابل

[G2980](#)

[G3844](#)

[G3588](#)

[G0006](#)

بلکہ کرتا نہیں بات کی لینے بدلہ طرح کی خون کے بابل جو پاس کے خون گئے چھڑکائے اُس اور ہیں گئے آ پاس کے عیسیٰ درمیانی کے عہد نئے آپ نیز

ہے۔ موثر زیادہ کہیں جو بے دیتا معافی ایسی ایک

25 βλέπετε μὴ παραιτήσθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,  
 دیکھو نہ انکار کرو کہ نہ اس بولنے والے کا اگر کیونکہ وہ نہیں بچے  
[G0991](#) [G3361](#) [G3868](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1565](#) [G3756](#) [G1628](#)

ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν  
 پر زمین انکار کرنے والے اس خبردار کرنے والے کا بہت زیادہ ہم جو اس سے  
[G1909](#) [G1093](#) [G3868](#) [G3588](#) [G5537](#) [G4183](#) [G3123](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3588](#)

ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,  
 سے آسمانوں منہ موڑنے والے  
[G0575](#) [G3772](#) [G0654](#)

دنیاوی نے انہوں جب بچے نہ اسرائیلی اگر کیونکہ ہے۔ رہا ہو کلام ہم سے آپ وقت اس جو کریں نہ انکار سے سننے کی اس آپ کہ رہیں خبردار چنانچہ  
 ہے۔ ہوتا کلام ہم سے ہم سے آسمان جو کریں انکار سے سننے کی اس ہم اگر گے بچیں طرح کس ہم پھر تو کیا انکار سے سننے کی موسیٰ پیغمبر

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλειψεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται, λέγων,  
 جس کی وہ آواز نے اس زمین کو بلایا اس وقت اب لیکن وعدہ کیا ہے کہتے ہوئے  
[G3739](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4531](#) [G5119](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1861](#) [G3004](#)

Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.  
 ایک بار پھر میں بلاؤں گا نہ صرف اس زمین کو بلکہ بھی اس آسمان کو  
[G2089](#) [G0530](#) [G1473](#) [G4579](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#)

بھی۔ کو آسمان بلکہ گا دوں بلا کو زمین صرف نہ میں پھر بار ایک ہے، کیا وعدہ نے اس اب لیکن گئی، کانپ زمین تو اٹھا بول سے پر پہاڑ سینا اللہ جب

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετὰθεσιν, ὡς  
 یہ اور ایک بار پھر ظاہر کرتا ہے ان ان بلائی جانے والی تبدیلی جیسے  
[G3588](#) [G1161](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1213](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4531](#) [G3331](#) [G5613](#)

πεποιημένων, ἵνα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.  
 بنائی ہوئی تاکہ باقی رہیں نہ وہ بلائی جانے والی  
[G4160](#) [G2443](#) [G3306](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4531](#)

گی رہیں قائم چیزیں وہ صرف میں نتیجے اور گا جائے کیا دُور کر بلا کو چیزوں گئی کی خلق کہ ہیں کرتے اشارہ طرف اس الفاظ کے پھر بار ایک  
 سکتا۔ جا نہیں بلایا جنہیں

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς  
 اس لیے بادشاہی نہ بلے والی پاتے ہوئے رکھیں فضل سے جس  
[G1352](#) [G0932](#) [G0761](#) [G3880](#) [G2192](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3739](#)

λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.  
 عبادت کریں پسندیدگی سے اس خدا کی کے ساتھ خوف اور دہشت  
[G3000](#) [G2102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G2124](#) [G2532](#) [G1169](#)

احترام میں روح اس کی شکرگزاری ہم ہاں، سکتا۔ جا نہیں بلایا جسے بے رہی ہو حاصل بادشاہی ایسی ایک ہمیں کیونکہ ہوں۔ شکر گزار ہم آئیں، چنانچہ  
 کریں، پرستش پسندیدہ کی اللہ ساتھ کے خوف اور

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.  
 کیونکہ بھی یہ خدا ہمارا آگ بھسم کرنے والی ہے  
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4442](#) [G2654](#)

ہے۔ آگ والی دینے کر بھسم حقیقتاً خدا ہمارا کیونکہ